

Kundalini Stavaha

Hymne à la Kundalini

Récité par l'ensemble musical à Gurudev Siddha Peeth.

© © 2017 SYDA Foundation®. Tous droits réservés.

Veillez ne pas copier, enregistrer ou diffuser.

Kundalini Stavaha

Verset 1

जन्मोद्धारनिरीक्षणीह तरुणी वेदादिबीजादिमा
नित्यं चेतसि भाव्यते भुवि कदा सद्वाक्यसञ्चारिणी ।
मां पातु प्रियदासभावकपदं सङ्घातये श्रीधरा
धात्रि त्वं स्वयमादिदेवनिता दीनातिदीनं पशुम् ॥

*janmoddhāra-nirīkṣaṇīha taruṇī vedādi-bījādimā
nityam cetasi bhāvyaṭe bhuvi kadā sad-vākya-sañcārīṇī |
mām pātu priya-dāsa-bhāvaka-padam saṅghātaye śrīdharā
dhātri tvam svayam-ādideva-vanitā dīnātidīnam paśum ||*

La Kula Kundalini guette (toute occasion) de sauver (ses fidèles) du cycle des naissances (et des morts). Elle est éternellement jeune. Elle est l'origine des Vedas et des autres (Écritures), ainsi que des lettres-semences. En ce monde, les yogis la perçoivent par l'intermédiaire de leur esprit. Elle se manifeste à l'occasion dans la parole des Saints. Puisse-t-elle, la bienveillante, me protéger, afin que je parvienne à l'union (divine). Je me considère comme son bien-aimé serviteur. Ô Mère, Tu es par nature l'épouse du Dieu primordial, et moi je ne suis qu'une âme enchaînée, la plus misérable de toutes.

Verset 2

रक्ताभामृतचन्द्रिका लिपिमयी सर्पाकृतिर्निद्रिता
जाग्रत्कूर्मसमाश्रिता भगवति त्वं मां समालोकय ।
मांसोद्गन्धकुगन्धदोषजडितं वेदादिकार्यान्वितं
स्वल्पस्वामलचन्द्रकोटिकिरणैर्नित्यं शरीरं कुरु ॥

*raktābhāmṛta-candrikā lipi-mayī sarpākṛtir-nidritā
jāgrat-kūrma-samāśritā bhagavati tvam mām samālokaya |
māmsodgandha-kugandha-doṣa-jaḍitam vedādi-kāryānvitam
svalpa-svāmala-candra-koṭi-kiraṇair-nityam śarīram kuru ||*

(La Kula Kundalini) irradie une lumière rouge. Elle est le nectar du clair de lune. Elle revêt la forme des lettres et sommeille sous l'aspect du serpent. Ô Vénérable, toi qui dans l'état de veille animes les yeux sous la forme du *kurma prana*, jette sur moi ton regard. Mon corps, qui dégage, hélas, l'odeur fétide de la chair, est constamment occupé à la célébration de rituels védiques. Purifie-le et rends-le éternel d'un seul de tes innombrables rayons lunaires.

Verset 3

सिद्धार्थी निजदोषवित्स्थलगतिर्व्याजीयते विद्यया
कुण्डल्या कुलमार्गमुक्तनगरी मायाकुमार्गः श्रिया ।
यद्येवं भजति प्रभातसमये मध्याह्नकालेऽथवा
नित्यं यः कुलकुण्डलीजपपदाम्भोजं स सिद्धो भवेत् ॥

*siddhārthī nija-doṣa-vit-sthala-gatir vyājīyate vidyayā
kuṇḍalyā kula-mārga-mukta-nagarī māyā-kumārgaḥ śriyā |
yadyevam bhajati prabhāta-samaye madhyāhna-kāle 'thavā
nityam yaḥ kula-kuṇḍalī-japa-padāmbhojam sa siddho bhavet ||*

Grâce à la connaissance de Shri Kundalini, il remporte la victoire de son vivant celui qui, conscient de ses limites, aspire à la perfection ; (libéré de) la voie erratique de *maya*, (il atteint) la cité de la libération en suivant la voie de la Kula Kundalini. S'il récite avec ferveur, chaque jour, à l'aube ou à midi, cet hymne dédié à la Kula Kundalini, il devient un Siddha.

Verset 4

वाय्वाकाशचतुर्दलेऽतिविमले वाञ्छाफलोन्मूलके
नित्यं सम्प्रति नित्यदेहघटिता सङ्केतिता भाविता ।
विद्या कुण्डलमानिनी स्वजननी माया क्रिया भाव्यते
यैस्तैः सिद्धकुलोद्भवैः प्रणतिभिः सत्स्तोत्रकैः शम्भुभिः ॥

*vāyvākāśa-catur-dale 'tivismale vāñchā-phalonmūlake
nityaṁ samprati nitya-deha-ghaṭitā saṅketitā bhāvitā |
vidyā kuṇḍala-māninī sva-jananī māyā kriyā bhāvyaṭe
yais-taiḥ siddha-kulodbhavaiḥ praṇatibhiḥ sat-stotrakaiḥ śambhubhiḥ ||*

Sur toi, la toute pure, qui extirpes les fruits du désir, méditent les yogis dans le (lotus) à quatre pétales (le *muladhara*), là où coexistent les vents (de la passion) et l'espace (de la conscience). En cet endroit, à juste titre, ils ne cessent de se représenter Ta forme éternelle et symbolique (de serpent).

Ils obtiennent la libération ceux qui adorent la lovée qui se vénère Elle-même, se prosternant et chantant les hymnes sacrés et propices de la lignée des Siddhas. Elle est la connaissance. Elle est sa propre mère (s'enfantant elle-même). Elle est *maya* (l'illusion) et *kriya* (l'action).

Verset 5

धाताशङ्करमोहिनी त्रिभुवनच्छायापटोद्गामिनी
संसारादिमहासुखप्रहरणी तत्र स्थिता योगिनी ।
सर्वग्रन्थिविभेदिनी स्वभुजगा सूक्ष्मातिसूक्ष्मा परा
ब्रह्मज्ञानविनोदिनी कुलकुटी व्याघातिनी भाव्यते ॥

*dhātā-śaṅkara-mohinī tri-bhuvana-cchāyā-ṣaṭodgāminī
saṁsārādi-mahā-sukha-praharaṇī tatra sthitā yoginī |
sarva-gran̥thi-vibhedinī sva-bhujagā sūkṣmātisūkṣmā parā
brahma-jñāna-vinodinī kula-kuṭī vyāghātinī bhāvyaṭe ||*

Du lieu où elle demeure (dans le *muladhara*), cette yogini égare (même) Brahma et Shiva. Levant le voile d'ombre des trois mondes, elle détruit le bonheur (apparent) de l'existence temporelle et perce tous les nœuds (intérieurs). Elle (revêt) elle-même la forme d'un serpent. Elle est plus subtile que le plus subtil. Elle est l'Être suprême dont la connaissance du Brahman fait les délices. Elle est visualisée comme l'hôte du *muladhara*, dont les assauts rompent les liens (de l'asservissement au monde).

Verset 6

वन्दे श्रीकुलकुण्डलीं त्रिवलिभिः साङ्गैः स्वयम्भूप्रियां
प्राविष्टाम्बरमारचित्तचपलां बालाबलानिष्कलाम् ।
या देवी परिभाति वेदवदना सम्भावनी तापिनी
इष्टानां शिरसि स्वयम्भुवनितां सम्भावयामि क्रियाम् ॥

*vande śrī-kula-kuṇḍalīm tri-valibhiḥ sāṅgaiḥ svayambhū-priyām
prāviṣṭāmbara-māra-citta-capalām bālā-balā-niṣkalām |
yā devī paribhāti veda-vadanā sambhāvanī tāpinī
iṣṭānām śirasi svayambhu-vanitām sambhāvayāmi kriyām ||*

Je m'incline devant Shri Kula Kundalini. Elle est la bien-aimée de l'Être auto-engendré (le Shivalingam, image de Shiva dans le *muladhara*), qu'elle entoure de trois cercles avec tous les membres (de sa suite). Elle pénètre l'espace (le *sahasrara*) et devient active, tel l'esprit enivré par l'amour. Elle est candide, sans défense, complète. La Déesse, dont le visage resplendit de l'éclat des Vedas, procure (tout à ses fidèles) et consume (ceux qui lui deviennent hostiles). C'est à elle, l'épouse de l'Être auto-engendré, que j'offre mon adoration, elle qui jouit de l'extase au sommet du crâne (le *sahasrara*) aux côtés de son élu, elle qui est l'énergie de l'action.

Verset 7

वाणीकोटिमृदङ्गनादमदनानिश्रेणिकोटिध्वनिः
प्राणेशी रसराशिमूलकमलोल्लासैकपूर्णानना ।
आषाढोद्भवमेघराजिजनितध्वान्ताननास्थायिनी
माता सा परिपातु सूक्ष्मपथगा मां योगिनां शङ्करी ॥

*vāṇī-koṭi-mṛdaṅga-nāda-madanā niśreṇi-koṭi-dhvaniḥ
prāṇeśī rasa-rāśi-mūla-kamalollāsaika-pūrṇānanā |
āṣāḍhodbhava-megha-rāji-janita-dhvāntānanā sthāyini
mātā sā paripātu sūkṣma-patha-gā mām yoginām śaṅkarī ||*

D'innombrables sons s'élèvent pour chanter sa gloire, tels ceux des tambours, émis par les prières de millions d'adorateurs ivres d'extase. Elle est la souveraine du *prana*. Son visage, tel un lotus épanoui sur l'océan du nectar, n'irradie que la joie. Sa face est sombre, comme lorsque s'amoncellent d'innombrables nuages durant le mois d'Ashadha (la saison des pluies). Elle est le soutien de tous. Puisse cette mère qui emprunte la voie subtile (la *sushumna*) me protéger de toutes parts, elle la bienfaitrice des yogis.

Verset 8

त्वामाश्रित्य नरा व्रजन्ति सहसा वैकुण्ठकैलासयोर्
आनन्दैकविलासिनीं शशिशतानन्दाननां कारणाम् ।
मातः श्रीकुलकुण्डलीप्रियकले कालीकलोद्दीपने
तत्स्थानं प्रणमामि भद्रवनिते मामुद्धर त्वं पशुम् ॥

*tvām āśritya narā vrajanti sahasā vaikunṭha-kailāsayor
ānandaika-vilāsinīm śaśi-śatānandānanām kāraṇām |
mātaḥ śrī-kula-kunḍalī-priya-kale kālī-kaloddīpane
tat sthānaṁ praṇamāmi bhadra-vanite mām-uddhara tvam paśum ||*

Ô Mère, ceux qui ont recours à toi vont aussitôt au Vaikuntha (la demeure de Vishnu) et au Kailasa (la demeure de Shiva). Tu nages dans la félicité. Ton visage (irradie) la béatitude de centaines de lunes. Tu es la source (de toute chose). Ô Mère, ô Shri Kula Kundalini, manifestation bien-aimée (de la Shakti), toi qui illumines l'aspect Kali (de la Shakti), ô Dame bienveillante, je m'incline devant le siège (le *muladhara*) qui est le tien. Élève-moi, moi qui suis une âme enchaînée.

Verset 9

कुण्डलीशक्तिमार्गस्थः स्तोत्राष्टकमहाफलम् ।
यः पठेत् प्रातरुत्थाय स योगी भवति ध्रुवम् ॥

*kunḍalī-śakti-mārga-sthaḥ stotrāṣṭaka-mahā-phalam |
yaḥ paṭhet prātar-utthāya sa yogī bhavati dhruvam ||*

Assurément, il devient un yogi celui qui, établi sur la voie de la Kundalini Shakti, se lève à l'aube pour réciter cet hymne à huit strophes, porteur de fruits abondants.

Verset 10

क्षणादेव हि पाठेन कविनाथो भवेदिह ।
पवित्रः कुण्डलीयोगी ब्रह्मलीनो भवेन्महान् ॥

*kṣaṇād-eva hi pāṭhena kavi-nātho bhaved-ihā |
pavitrah kuṇḍalī-yogī brahma-līno bhaven-mahān ||*

Qui le récite devient sans nul doute et sur-le-champ un grand poète en ce monde. Le yogi qui, par la pratique du Kundalini Yoga, s'élève et se purifie, s'unit au Brahman.

Verset 11

इति ते कथितं नाथ कुण्डलीकोमलं स्तवम् ।
एतत् स्तोत्रप्रसादेन देवेषु गुरुगीष्पतिः ॥

*iti te kathitaṁ nātha kuṇḍalī-komalaṁ stavam |
etat stotra-prasādena deveṣu guru-gīṣpatiḥ ||*

Je viens de te réciter, Seigneur, l'hymne sublime à la Kundalini. Sa bénédiction rend sage à l'égal du Guru des dieux.

Verset 12

सर्वे देवाः सिद्धियुता अस्याः स्तोत्रप्रसादतः ।
द्विपरार्धं चिरञ्जीवी ब्रह्मा सर्वसुरेश्वरः ॥

*sarve devāḥ siddhi-yutā asyāḥ stotra-prasādataḥ |
dvi-parārdham cirañ-jīvī brahmā sarva-sureśvaraḥ ||*

Grâce aux vertus de cet hymne, tous les dieux exercent leur puissance,
et la vie de Brahma (le créateur), le seigneur de tous les dieux,
se prolonge sur deux *parardhas*.



Illustration et traduction © 2021 SYDA Foundation®. Tous droits réservés.

Un enregistrement de Gurumayi chantant cet hymne est disponible à la librairie du Siddha Yoga.